

Distr.  
GÉNÉRALE

ECE/CES/SEM.54/2  
25 août 2006

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

**COMMISSION DE STATISTIQUE DES NATIONS UNIES et  
COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE (CEE)  
CONFÉRENCE DES STATISTICIENS EUROPÉENS**

**COMMISSION EUROPÉENNE  
OFFICE STATISTIQUE DES  
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
(EUROSTAT)**

**ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE  
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES (OCDE)  
DIRECTION DES STATISTIQUES**

Réunion conjointe CEE/Eurostat/OCDE sur la gestion  
des systèmes d'information statistique (MSIS)  
Sofia, Bulgarie, 21-23 juin 2006

## **RAPPORT**

Établi par le secrétariat de la CEE

1. La réunion conjointe CEE/Eurostat/OCDE sur la gestion des systèmes d'information statistique s'est tenue à Sofia (Bulgarie) du 21 au 23 juin 2006. Y ont assisté les participants des pays suivants: Allemagne, Azerbaïdjan, Bulgarie, Canada, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, États-Unis d'Amérique, ex-République de Macédoine, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Japon, Kazakhstan, Lettonie, Lituanie, Norvège, Pays-Bas, République de Corée, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse. La Commission européenne était représentée par Eurostat. Des représentants des organisations internationales suivantes ont également participé: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et Fonds monétaire international (FMI).

2. M. Daniel Valchev, Vice-Premier Ministre chargé de l'Institut national de statistique près le Conseil ministériel de Bulgarie, a prononcé une allocution lors de la séance d'ouverture. Il a souligné l'intérêt qu'il y a à établir de bonnes pratiques et des normes en matière de systèmes d'information statistique et élaborer des stratégies relatives aux technologies de l'information pour le développement, s'agissant en particulier de la diffusion des informations aux utilisateurs de statistiques officielles. M. Hadjiiski, Président de l'Institut national de statistique bulgare, a quant à lui relevé l'importance de la mise en commun sur le plan international des expériences acquises. Il a aussi informé les participants que son institut s'employait à établir un nouveau système d'information statistique.

3. L'ordre du jour de la réunion (ECE/CES/SEM.54/1) comportait les principaux points suivants:

- i) Changements dans les processus statistiques;
- ii) Diffusion et relation-client;
- iii) Exploitation de partenariats pour les services informatiques au sein des organismes de statistique;
- iv) Autres activités de la Conférence des statisticiens européens en rapport avec les systèmes d'information statistique;
- v) Session spéciale consacrée aux exposés sur le développement de systèmes d'information à l'Institut national de statistique bulgare.

4. Les organisations internationales parrainant la réunion (CEE, OCDE et Eurostat) ont remercié les membres du Groupe directeur chargé de la gestion des systèmes d'information statistique et l'Institut national de statistique bulgare pour leur contribution à la préparation de cette réunion.

5. M. Mel Turner (Canada) a assuré la présidence de la réunion. La préparation des thèmes i) à v) a été organisée par M. Marton Vucsan (Pays-Bas), M<sup>me</sup> Cathy Wright (FMI), M. Dayantha Joshua (Royaume-Uni), M. Juraj Riecan (CEE) et M<sup>me</sup> Svetlana Ganeva (Bulgarie).

#### **RECOMMANDATIONS RELATIVES AUX TRAVAUX FUTURS**

6. Les participants ont apprécié cette possibilité d'échange international des expériences acquises dans le domaine de la gestion des systèmes d'information statistique et ont recommandé d'organiser ultérieurement une autre réunion en vue de recenser les pratiques les mieux cotées au sein des bureaux nationaux de statistique.

7. Les participants ont jugé que les sujets suivants présentaient un intérêt général pour la réunion prévue pour avril-mai 2007:

- i) Gouvernance et gestion:
  - Changements dans l'organisation;
  - Sous-traitance;
  - Changements dans le financement;
  - Gestion, acquisition, transfert et conservation des connaissances;
  - Gestion:
    - o des projets;
    - o des programmes;
    - o des gammes de produits;
  - Sources administratives et coordination entre instituts;
  - Relations avec les organismes internationaux;
  - Rapports avec les ONG;

- ii) Architecture:
  - Réemploi;
  - Systèmes fondés sur les métadonnées;
  - Architecture orientée vers les services;
  - Contrôle de la divulgation des données;
  - Descente des macrodonnées jusqu'aux microdonnées;
  - Voies de collecte de données;
- iii) Accessibilité et maniabilité:
  - Tests de maniabilité;
  - Compréhension des besoins des utilisateurs et analyse de la clientèle;
  - Nouveaux publics;
  - Autres moyens de visualisation;
  - Visualisation fondée sur la géographie;
  - Services d'alerte;
  - Emploi de la visualisation comme moyen de recherche;
  - Moteurs de recherche publics (Google, etc.).

8. Les participants à la réunion ont recommandé que le Groupe directeur, en collaboration avec l'Institut national de statistique italien (ISTAT), envisage de mener éventuellement une enquête sur l'organisation et les normes informatiques dans les bureaux nationaux de statistique (de plus amples informations sont données au paragraphe 6 de l'annexe).

9. Ils ont aussi recommandé que les bureaux de statistique nationaux soient encouragés à rejoindre l'initiative du Bureau des statistiques nationales du Royaume-Uni, axés sur la coopération pour le développement des services sur le Web (de plus amples informations sont données au paragraphe 16 de l'annexe).

#### **INFORMATIONS DIVERSES**

10. Les participants ont remercié l'Institut national de statistique bulgare d'avoir accueilli la réunion et mis à disposition un cadre de travail excellent.

11. Les conclusions auxquelles les participants ont abouti à l'issue des débats sur les principaux points de l'ordre du jour figurent à l'annexe. Les exposés et l'ensemble des documents de travail établis pour la réunion sont disponibles sur le site Web de la Division de statistique de la CEE (<http://www.unece.org/stats/documents/2006.06.msis.htm>).

12. Les participants ont adopté le présent rapport avant de lever la séance.

## ANNEXE

### RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONCLUSIONS AUXQUELLES ONT ABOUTI LES PARTICIPANTS AU COURS DES DÉBATS

#### **Thème i): Changements dans les processus statistiques**

Animateur: Marton Vuksan (Statistics Netherlands)

Documents: Communications sollicitées présentées par la Bulgarie, le Canada et le Royaume-Uni; documents d'appui présentés par la Finlande, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, la Serbie-et-Monténégro<sup>1</sup> et la Slovaquie.

1. Ce thème portait sur l'incidence des changements dans les systèmes d'information statistique, notamment l'évolution de l'environnement et des structures, le développement de méthodes statistiques et les changements liés aux processus informatiques centraux.
2. Les points suivants ont été relevés au cours des débats:
  - Les systèmes d'information statistique ont tendance à évoluer vers des systèmes fondés sur les métadonnées et appliquant des processus communs pour l'ensemble du cycle d'enquête, de la conception au traitement et à la diffusion des données;
  - La possibilité de répondre par voie électronique est souvent appréciée par les services déclarants des entreprises;
  - L'Internet influe dans une large mesure sur les modalités de diffusion des statistiques;
  - Les schémas de communication évoluent vers une intégration plus poussée, facilitant l'échange de données entre les administrations publiques ainsi qu'entre les régions;
  - Le partage accru de données statistiques, en particulier lorsque plusieurs institutions sont concernées, conduit à un renforcement des prescriptions en matière de gouvernance et de coordination; il est important d'établir des normes et de s'entendre sur les modèles de données lors de la mise en chantier de projets de collaboration;
  - Quelques pays ont donné des exemples, où l'évolution de l'environnement informatique peut imposer une modification de la structuration des services informatiques afin de concilier le rôle des informaticiens avec celui des utilisateurs (statisticiens de différentes disciplines);
  - L'initiative SDMX donne des lignes directrices en matière d'établissement des normes relatives à la diffusion de données, mais les bureaux nationaux

---

<sup>1</sup> Le document d'appui a été présenté par les autorités fédérales de la Serbie-et-Monténégro avant la scission de celle-ci en République de Serbie et République du Monténégro.

de statistique tiennent aussi compte d'autres besoins spécifiques dans le choix des méthodes de diffusion;

- Certains bureaux emploient des logiciels libres et généraux pour l'analyse statistique.

3. En ce qui concerne l'emploi des ressources administratives, les aspects suivants ont été débattus:

- Les registres et fichiers administratifs sont des moyens très répandus de collecte de données qui influent sur la technologie retenue;
- Il faut tenir compte des variations de qualité des données d'origine administrative, sans pour autant en déduire que les données administratives sont toujours plus mauvaises que les données d'enquête;
- Des données provenant de diverses sources administratives peuvent servir à établir des estimations statistiques dans le but d'améliorer la qualité et la couverture;
- Un partenariat au sein de l'administration publique doit être établi. Cette question a aussi été abordée dans le cadre du thème iii);
- Il peut y avoir des avantages, aux fins de l'analyse des opérations des entreprises, à établir un partenariat avec celles d'entre elles qui fournissaient un nombre important de données.

4. Les participants ont débattu de questions liées à la confidentialité et au contrôle de la divulgation des statistiques et ont fait ressortir les points suivants:

- Selon une étude conduite par un bureau de statistique, les utilisateurs de données préfèrent la suppression de cases dans les tableaux; un algorithme évolutif a été mis au point et testé sur des données fictives dans le cadre de cette étude;
- Il existe des outils largement utilisés de protection contre la divulgation de données, tels qu'Argus;
- Nombreux sont les cas de violation de la confidentialité par des organismes autres que les bureaux de statistique, de sorte que le public perçoit moins de risques de divulgation des statistiques.

5. Les questions suivantes ont été mises en lumière, à propos des systèmes généralisés:

- Les systèmes généralisés peuvent faciliter la transférabilité des applications développées et le partage des solutions;
- Les systèmes généralisés peuvent exiger des compétences particulières en matière de développement et de maintenance;
- Plusieurs organismes de statistique ont entrepris avec succès de se doter de systèmes généralisés;

- Il y a aussi des exemples d'échec, probablement dus à la réticence des maîtres de certains systèmes de gestion qui font valoir la différence de leurs besoins; la réussite est peu probable si la participation des enquêtes les plus importantes n'est pas acquise;
- L'emploi de différentes sources administratives peut être l'une des difficultés à résoudre pour les systèmes généralisés.

6. Les participants sont convenus, en se fondant sur la recommandation de l'Italie, que le Groupe directeur devrait, en collaboration avec l'ISTAT, envisager de mener une enquête sur l'organisation et les normes informatiques dans les bureaux nationaux de statistique. Le Groupe directeur devrait comparer la proposition d'enquête mise au point par l'ISTAT avec celle qui avait été établie précédemment par Statistique Canada. Il devrait apporter les aménagements nécessaires et rechercher parmi l'ensemble des partenaires du MSIS des volontaires prêts à répondre.

### **Thème ii): Diffusion et relation-client**

Animatrice: Cathy Wright (FMI)

Documents: Communications sollicitées présentées par le Danemark, les Pays-Bas et les États-Unis; documents d'appui présentés par l'Azerbaïdjan, l'Italie, la République de Corée et la Slovaquie.

7. Ce thème était axé sur les services en ligne à la clientèle, destinés principalement à la diffusion mais aussi à la communication de données. Les aspects concernant l'organisation, la conception et les fonctionnalités ont été examinés. Les participants ont aussi pris en compte les questions liées à la confidentialité et à l'accès aux microdonnées dans le cadre de l'accès distant.

8. Les points suivants ont été relevés au cours des débats:

- Habituellement, les statistiques officielles sont diffusées gratuitement, mais des services à valeur ajoutée sont fournis moyennant le recouvrement des coûts. Ces services à valeur ajoutée portent habituellement sur des statistiques détaillées et des tableaux spéciaux, mais parfois aussi sur la mise en place de services de diffusion de données pour d'autres administrations publiques ou ministères;
- La diffusion sur le Web se caractérise par un accroissement important du volume des statistiques mises à la disposition des utilisateurs et un transfert de contrôle du processus du bureau de statistique à l'utilisateur;
- Initialement, la diffusion en ligne gratuite était contraignante pour les services d'assistance par téléphone et par courrier électronique; aujourd'hui les utilisateurs externes demandent moins d'aide, en raison de l'existence de métainformations améliorées, d'outils de recherche plus conviviaux ainsi que d'une compétence accrue dont ils font preuve.

9. En ce qui concerne l'accès des chercheurs aux microdonnées rendues anonymes, le débat a aussi porté sur ce qui suit:

- L'opération à distance, lorsque toutes les manipulations de données se font sur des serveurs protégés, est une possibilité pour accéder aux microdonnées;
- Les relevés des transactions et les scripts des analyses effectuées par les chercheurs sur les fichiers de microdonnées peuvent aider à identifier les tentatives d'intrusion;
- Dans la sélection des types d'information accessible, on exclurait celles qui pourraient dissimuler des informations confidentielles. L'exclusion de graphiques et de figures a aussi été mentionnée dans ce contexte.

10. L'Internet est un nouveau support de diffusion des statistiques et les participants ont abordé les aspects suivants:

- Le support employé pour la communication de statistiques est important aux yeux des utilisateurs, dont certains, inexpérimentés, préfèrent toujours le papier, tandis que d'autres apprécient les moyens étendus de recherche et de navigation, offerts par les nouveaux supports électroniques;
- S'agissant de la diffusion sur le Web et des autres supports électroniques, il convient d'être attentif au contenu parce qu'il est tentant de se concentrer plutôt sur le système;
- Actuellement, de nombreuses publications sont toujours disponibles sous une forme permettant l'impression (fichiers PDF), même si certaines d'entre elles ne sont plus publiées sur papier. On s'attend néanmoins qu'à long terme les versions PDF soient progressivement abandonnées en faveur de formats plus interactifs.
- Il convient d'examiner à l'avenir des outils de navigation plus conviviaux.

11. Il a aussi été débattu d'autres outils de navigation et de présentation tels que les suivants:

- Certains bureaux de statistique examinent actuellement des solutions, autres que les simples tableaux, assurant la présentation et la navigation parmi les statistiques disponibles sur le Web;
- L'OCDE débattrait, lors d'un atelier qui soit se tenir plus tard en 2006, des enseignements tirés par les pays et les organismes de l'utilisation d'outils de présentation graphique dynamique tels que le logiciel GapMinder. Ce logiciel fait appel à la technologie Flash et bénéficie de l'expérience acquise lors du développement des jeux sur ordinateur. Il est apprécié par les plus jeunes, mais aussi par des statisticiens et des analystes politiques plus âgés.

**Thème iii): Exploitation de partenariats pour les services informatiques au sein des organismes de statistique**

Animateur: Dayantha Joshua (Bureau des statistiques nationales, Royaume-Uni)

Documents: Communications sollicitées présentées par la République tchèque et le Royaume-Uni; documents d'appui présentés par l'Allemagne, le Royaume-Uni et le FMI.

12. Les participants ont examiné les motivations et les avantages attendus de la conclusion de partenariats de services. Ils ont en outre étudié les diverses façons d'exploiter ces partenariats et les cas où ceux-ci étaient préférables aux solutions internes.

13. Les participants ont relevé les points suivants au cours des débats:

- Les partenariats de services peuvent, lorsque cela se justifie, offrir un meilleur rapport qualité-prix, chose importante lorsqu'il s'agit d'accroître la rentabilité des services publics;
- Un organisme de statistique n'acquiert pas nécessairement toutes les compétences nécessaires pour répondre aux changements de l'environnement technologique;
- Les partenariats de services entre les responsables des TIC et les départements de statistique proprement dits d'un organisme sont le plus souvent officialisés et assortis d'une comptabilité transparente pour les utilisateurs tant internes qu'externes;
- Les critères de réussite appliqués lors de l'évaluation des partenariats de services sont les suivants: i) économies réalisées; ii) niveau de service requis; iii) satisfaction de la clientèle; iv) degré d'élaboration et compatibilité du processus; v) capacité de gestion stratégique du partenaire et engagement envers l'organisme de statistique;

14. Les aspects généraux suivants de la sous-traitance ont été soulevés au cours des débats:

- La sous-traitance nécessite des changements au niveau de la gouvernance, pour prendre en compte la gestion de la relation avec les fournisseurs;
- Il y a souvent des réticences d'ordre culturel à la sous-traitance, dont les services sont perçus comme étant de qualité inférieure;
- Dans de nombreux cas, le recours à la sous-traitance porte principalement sur l'infrastructure des TIC et les applications générales, telles que le budget et les ressources humaines;
- Certains bureaux de statistique envisagent de faire appel à la sous-traitance pour des services plus fondamentaux tels que la protection des données, les systèmes de métadonnées, etc.;
- Les connaissances institutionnelles des fournisseurs sont souvent limitées.

15. En ce qui concerne l'exploitation du matériel et d'autres infrastructures, les questions suivantes ont été soulevées:

- Les mêmes infrastructures ou des infrastructures semblables sont généralement utilisées par plusieurs clients du fournisseur, dans un but de plus grande efficacité;
- Le remplacement du matériel est plus rapide lorsque le bureau de statistique limite la quantité de matériel dont la maintenance est assurée sur place;
- Le matériel spécialisé n'est pas employé tout au long de l'année (par exemple les ordinateurs tablettes pour les enquêteurs).

16. Les bureaux nationaux de statistique ont en commun une même chaîne de valeur statistique, si bien qu'il y a de fortes chances qu'ils puissent partager les modèles et les solutions concernant les prestataires de services. Le Bureau des statistiques nationales du Royaume-Uni a proposé: i) que soit pris l'engagement de développer de futurs services sur le Web de telle manière qu'ils puissent être réutilisés par d'autres bureaux nationaux de statistique; et ii) que soit formé un consortium de bureaux nationaux de statistique pour élaborer des solutions concernant les services sur le Web pour les composantes de la chaîne de valeur statistique. Un certain nombre d'organismes internationaux présents ont aussi exprimé l'intérêt qu'ils portaient à cette question.

17. Pour conclure les débats, les participants ont recommandé ce qui suit:

- Établir des partenariats de services fondés sur la réalisation d'objectifs communs;
- Identifier les questions déterminantes pour les objectifs de gestion de l'approvisionnement du bureau de statistique;
- Établir une liste de contrôle des conditions requises pour disposer d'un cadre global de gestion des services.

#### **Thème iv): Autres activités de la Conférence des statisticiens européens en rapport avec les systèmes d'information statistique**

Animateur: Juraj Riecan (CEE)

Documents: Documents présentés par la CEE et la Lettonie.

18. Le représentant de la CEE a présenté ce sujet en mettant en relief les activités qui intéressaient directement les travaux sur les systèmes d'information statistique. Les participants ont fait preuve d'un intérêt particulier pour le domaine de la communication électronique des données. Au cours des débats, ils ont relevé les points suivants:

- Des enseignements peuvent être tirés de plusieurs initiatives (SDMX et d'autres). Il est important de se pencher sur les synergies entre des systèmes qui existent et ont fait leurs preuves avant d'en inventer de nouveaux;
- Pour commencer, la CEE et Eurostat envisagent de recueillir, à la prochaine réunion conjointe qui doit avoir lieu à Genève du 6 au 8 novembre 2006, les enseignements tirés au niveau national en matière de communication électronique de données.

19. L'exemple de la Lettonie a mis en évidence les enseignements tirés de l'utilisation des ordinateurs portables par les enquêteurs. Le logiciel Blaise y est utilisé pour les questionnaires électroniques (validation des données), la communication avec les enquêteurs (questionnaires, listes de répondants), l'archivage des réponses et la planification et le suivi de l'avancement des travaux.

20. La possibilité de répondre par voie électronique pour le recensement du Canada a aussi été présentée à la réunion. Un grand nombre de personnes recensées avaient mis cette formule à profit. Avant de pouvoir tirer des conclusions, il faut analyser plus avant son efficacité. Sur le plan des capacités techniques, le système a permis de traiter simultanément jusqu'à 7 000 utilisateurs en période de pointe. Statistique Canada peut employer l'architecture développée dans ce cadre pour les enquêtes sociales. L'infrastructure de sécurité est aussi réutilisable par d'autres programmes publics au Canada.

21. Les points suivants ont été soulevés par les participants au cours des débats sur le recensement canadien:

- La pénétration de l'Internet dans le pays est un paramètre important dans le succès du système de réponse par voie électronique, de même que l'accès à une connexion à haut débit, mais l'on peut aussi utiliser les connexions sur le lieu de travail ou les points d'accès public;
- Il est difficile de construire un système qui dispose d'une capacité suffisante pour tout réaliser en une «journée de recensement». Il est donc peut-être préférable de tabler sur une «semaine de recensement»;
- L'incidence de la possibilité de réponse par voie électronique sur le taux de réponse et sur les coûts doit être évaluée après les premiers bilans de ce recensement;
- La possibilité de suspendre et de reprendre une session est utile pour les longs questionnaires, mais il y a le risque que certaines personnes n'y reviennent plus.

#### **Thème v): Session spéciale consacrée aux exposés sur le développement de systèmes d'information à l'Institut national de statistique bulgare**

Coordonnateur: Svetlana Ganeva (Institut national de statistique bulgare)

Documents: Documents présentés par l'Institut national de statistique bulgare

22. Les participants ont mis à profit la tenue de la réunion à Sofia pour essayer d'en savoir davantage sur le développement des systèmes d'information statistique en Bulgarie. L'Institut national de statistique bulgare a organisé des exposés sur le développement composante par composante des systèmes intégrés d'information statistique. Les enseignements présentés, tirés du développement du système d'information, concernaient les sous-systèmes suivants:

- Système d'information «Registre des unités statistiques»;
- Système d'information «Classifications statistiques»;

- Système d'information «Planification et conception des enquêtes statistiques»;
- Vocabulaire bilingue (bulgare/anglais) des métadonnées électroniques, destiné aux experts de l'Institut national de statistique bulgare;
- Système d'information «Démographie».

-----